

EXAM INFORMATION FOR STUDENTS IGCSE/AS

معلومات عن اختبارات IGCSE / AS للطلاب

SCHOOL YEAR 2022 – 2023

العام الأكاديمي 2022-2023



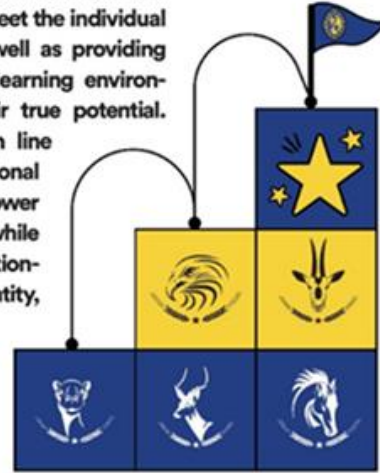
OUR SCHOOL VISION AND MISSION



- Safe
- Supportive
- Empowering
- Fulfil potential
- Preserve National and Islamic Identity

Our Mission and Vision

Durham School for Girls Doha aims to provide a supportive environment that is tailored to meet the individual needs of girls as well as providing them with a safe learning environment to fulfill their true potential. This is achieved in line with Qatar's National Vision to empower young women while preserving their national and Islamic identity, preparing them for the opportunities and challenges posed by the 21st Century.



رسالتنا ورؤيتنا

تهدف مدرسة درم للبنات الدوحة إلى توفير بيئة داعمة مصممة لتلبية الاحتياجات الفردية للفتيات بالإضافة إلى تزويدهن ببيئة تعليمية آمنة لتحقيق إمكاناتهن الحقيقية. ويتحقق ذلك تماشياً مع رؤية قطر الوطنية لتمكين الفتيات مع الحفاظ على هويتهم الوطنية والإسلامية وإعدادهن للفرص والتحديات التي يطرحها القرن الواحد والعشرين



WHEN ARE EXAMS?

متى تكون الإختبارات؟



- You have been entered for either iGCSE or AS examinations
- Exam timetables will/have been sent via email to all parents
- Additional copies of timetables, which include dates and times can also be provided by the Examinations Officer – Ms. J Terslov
- Students are FULLY RESPONSIBLE for knowing when, where and what time their exams are

■ لقد تم إدخالكم في اختبارات IGCSE أو AS

■ سيتم إرسال جداول مواعيد الاختبارات عبر البريد الإلكتروني إلى جميع أولياء الأمور

■ سيتم أيضًا توفير نسخ إضافية من الجداول الزمنية، والتي تشمل التواريخ والأوقات من قبل مسؤولة الامتحانات - السيدة تيرسلوف.

■ يتحمل الطلاب المسؤولية الكاملة عن معرفة متى وأين ووقت اختباراتهم

WHEN ARE EXAMS?

متى تكون الإختبارات؟



- These dates and times are set by the examination boards
- The dates, days or times **CANNOT** be changed
- Exams may be scheduled for; after school, or on a Friday
- If you miss any exam you will fail/not receive a grade for the subject entered, no matter how many papers/exams you sit
- You must be present **20 minutes before ANY exam starts**

■ يتم تحديد هذه التواريخ والأوقات من قبل مجالس الإختبارات الدولية في بريطانيا

■ لا يمكن تغيير التواريخ أو الأيام أو الأوقات

■ قد يتم جدولة الاختبارات بعد الدوام المدرسي أو يوم الجمعة

■ إذا فاتكم أي اختبار ، فسوف ترسيون / لن تحصلوا على درجة للمادة الذي تم إدخالها، بغض النظر عن عدد الأوراق/ الاختبارات التي خضعتم لها.

■ يجب أن تكونوا متواجدين في المدرسة قبل 20 دقيقة من موعد بدء أي اختبار

WHAT MUST I BRING TO THE EXAM?

ما الذي يجب علي إحضاره للاختبار؟



- You, wearing full school uniform (including abaya and shaila)
- A clear, plastic small bag/pencil case to carry/store any stationary/rulers/calculators or exam materials into an exam room
- BLACK pens for writing any exam
- Clear bottle of water
- Student are FULLY responsible for bringing all exam materials/resources, no staff will provide anything forgotten, including calculators



■ الالتزام بالزي المدرسي الكامل (بما في ذلك العباءة والشيلة)

■ حقيبة صغيرة بلاستيكية شفافة/ مقلمة لحمل او تخزين أي أدوات مكتبية / مساطر / آلات حاسبة أو مواد اختبار في غرفة الاختبار

■ أقلام حبر سوداء لكتابة أي اختبار

■ زجاجة ماء شفافة

■ يتحمل الطالب المسؤولية الكاملة عن إحضار جميع مستلزمات الاختبار، ولن يقدم أي موظف أي شيء منسي، بما في ذلك الآلات الحاسبة

WHAT MUST I BRING TO THE EXAM?

ما الذي يجب علي إحضاره للاختبار؟



- Any medication or scheduled medical needs you may need during a scheduled exam must be discussed with the School Nurses a minimum of **ONE WEEK** before the exam date
- If medication/treatment is needed during an exam, please note that no school nurses may be present on the school campus if the scheduled exam is after the normal school day, secondary staff will be present and contact parents if required
- If you become unwell during an exam, see Slides 12 and 13 for information

■ يجب مناقشة أي دواء أو احتياجات طبية مجدولة قد تحتاجها ابنتكم خلال الإختبارات مع ممرضات المدرسة قبل أسبوع واحد على الأقل من موعد الإختبار

■ إذا كانت هناك حاجة للأدوية أو للعلاج أثناء الامتحان، يرجى أخذ العلم أنه لا يوجد ممرضات في الحرم المدرسي إذا كان الإختبار المقرر بعد اليوم الدراسي العادي، سيكون موظفون ومعلمون القسم الثانوي حاضرين وسنتصل بأولياء الأمور إذا لزم الأمر

■ إذا شعرتم بتوعلك أثناء أحد الإختبارات، فرجاءً راجعوا الشريحتين 12 و 13 للحصول على المعلومات

WHAT MUST I BRING TO THE EXAM?

ما الذي يجب علي إحضاره للاختبار؟



- Black pens
- Calculator (if required) – do not bring the cover
- Pencils
- Eraser
- Sharpener
- Highlighters
- Ruler
- Mathematical equipment (such as a protractor)
- Coloured pencils
- Bottle of water
- Any other specified equipment (subject teachers will tell you)

- أقلام حبر سوداء
- آلة حاسبة (إذا لزم الأمر) - لا تحضروا الغطاء
- أقلام رصاص
- ممحاة
- مبراة
- قلم تحديد
- مسطرة
- أدوات الرياضيات (مثل المنقلة)
- أقلام ملونة
- قارورة ماء
- أي معدات أخرى محددة (سيخبرك مدرسو المادة عنها)

WHAT CAN I NOT BRING TO THE EXAM?

ما الذي لا يمكنني إحضاره للاختبار؟



- Students cannot bring any additional bags/purses into an exam room
- Students cannot bring any form of technology into the exam room, for example, earphones, smart watches or phones
- Students may be asked at any point to demonstrate they do not have these devices
- Water bottles with labels/not clear/writing

■ لا يمكن للطلاب إحضار أي حقائب/ محافظ إضافية إلى غرفة الاختبار

■ لا يمكن للطلاب إحضار أي شكل من أشكال التكنولوجيا إلى غرفة الاختبار، على سبيل المثال، سماعات الأذن أو الساعات الذكية أو

الهواتف



■ قد يُطلب من الطلاب في أي وقت إثبات عدم امتلاكهم لهذه الأجهزة

■ لا يُسمح بزجاجات الماء التي تحتوي على ملصقات أو كتابة غير واضحة



WHAT HAPPENS WHEN I ARRIVE FOR MY EXAM?

ماذا يحدث عند وصولي للاختبار؟



- Visit the bathroom before coming to the exam area
 - Ensure you have all your exam materials with you and leave your bag outside, if you have any concerns with valuables please discuss with staff where they can be left safely
 - You will have already been provided with your individual exam candidate number – you must line up in this order with all other students and wait
 - All talking between staff/students must stop
 - Staff will direct you to enter the examination room and your specific individual exam seat and table
- رجاءً قوموا بزيارة الحمام قبل القدوم إلى منطقة الإختبار
 - تأكدوا من حصولكم على جميع أدوات الاختبار معكم واتركوا حقيبتكم بالخارج، إذا كانت لديكم أي مخاوف بشأن الأشياء الثمينة، فيرجى مناقشة الأمر مع الموظفين حيث يمكنكم ايداعها بأمان لديهم
 - لقد تم تزويدكم بالفعل برقم ترشيح الاختبار الفردي الخاص بكم - يجب أن تصطفوا بهذا الترتيب مع جميع الطلاب الآخرين وتنتظروا
 - يجب أن تتوقفوا عن الحديث مع الموظفين او فيما بينكم
 - سيوجهكم المعلمات فور دخول غرفة الاختبار لمقاعدكم وطاولتكم الخاصة

WHAT HAPPENS DURING MY EXAM?

ماذا يحدث خلال الإختبار؟



- You will be given your exam paper
 - Staff will tell you how to fill out the front of the exam paper and tell you when to start, how much time you have left, and when you must finish
 - If you arrive late to any exam, you cannot have any extra time
 - You must always remain seated and quiet
 - You cannot share/pass any exam materials or communicate with any students in the exam room
 - You must follow all staff instructions
- سوف تحصلون على ورقة الاختبار الخاصة بكم
 - ستخبركم المعلمة بكيفية ملء الجزء الأمامي من ورقة الامتحان وتخبركم متى تبدؤون، وكم من الوقت لديكم، ومتى يجب عليكم الانتهاء
 - إذا وصلتم متأخرين عن أي اختبار، فلن يتم منحكم وقت إضافي
 - يجب أن تبقوا جالسين وهادئين في جميع الأوقات
 - لا يمكنكم مشاركة أو تمرير أي أدوات للاختبار أو التواصل مع أي طالب في غرفة الاختبار
 - يجب عليكم اتباع جميع تعليمات الموظفين

WHAT HAPPENS AFTER MY EXAM?

ماذا يحدث بعد الإختبار؟



- Staff will tell you when you must finish your exam
 - You cannot leave early, even if you have finished
 - Staff will tell who and when can leave the exam room once all papers have been collected and accounted for
 - You are responsible for collecting all your belongings and you must ensure someone is ready to collect you immediately after finishing your exam
 - Your papers will be sent to the UK by the school for marking and results will be shared with you on the examination boards assigned date and time
- سيخبركم المعلمات متى يجب عليكم إنهاء الاختبار
 - لا يمكنكم المغادرة مبكرًا، حتى لو كنتم قد انتهيتم
 - سيخبركم المعلمات متى ومن يمكنه مغادرة غرفة الاختبار بمجرد جمع جميع الأوراق وحسابها
 - أنتم مسؤولون عن جمع كل متعلقاتكم ويجب عليكم التأكد من أن شخصًا ما جاهز لأخذكم فورًا بعد الانتهاء من الاختبار
 - سيتم إرسال أوراقكم إلى المملكة المتحدة من قبل المدرسة لتصحيحها وستتم مشاركة النتائج معكم في التاريخ والوقت المحددين من قبل مجالس الإختبارات في بريطانيا

WHAT HAPPENS IF I NEED THE BATHROOM/BECOME UNWELL DURING THE EXAM?



ماذا يحدث إذا احتجت إلى الحمام أو شعرت بأني لست على ما يرام أثناء الاختبار؟

- Leaving an examination board exam is something that should never happen, unless it is in extenuating circumstances
 - If you need the bathroom, raise your hand, and a member of staff will accompany you to and from the bathroom (there is no invasion of privacy)
 - You will not receive any additional time to complete the exam
 - If you become unwell, raise your hand and inform a member of staff, if necessary, they will remove you from the exam room and contact school nurses (if in school time), or parents (if out of school time)
- ترك إختبار تابع لمجلس الإختبارات البريطاني أمر لا يجب أن يحدث إلا في ظروف مخففة
 - إذا كنتم بحاجة إلى الحمام، ارفعوا يديكم، وستقوم إحدى الموظفين بمرافقتكم من وإلى الحمام (لا يوجد انتهاك للخصوصية)
 - لن تحصلوا على أي وقت إضافي لإكمال الاختبار
 - إذا شعرتم أنكم لست على ما يرام، ارفعوا يديكم وأبلغوا أحد الموظفين، إذا لزم الأمر، فسيخرجكم من غرفة الاختبار ويتصل بمرضات المدرسة (خلال الدوام المدرسي)، أو سنتصل بالوالدين (خارج الدوام المدرسي)

WHAT HAPPENS IF I LEAVE BECAUSE I AM UNWELL DURING THE EXAM?

ماذا يحدث إذا غادرت لأنني لست على ما يرام أثناء الاختبار؟



- If you leave the exam, you cannot be given another chance/later date, or any extra time to continue with the exam
 - You will have to visit immediately a medical clinic/hospital to obtain a medical certificate to be submitted to the examination board
 - The examination board may, or may not take it into account your medical certificate – that is their decision, not a schools
 - This can result in your exam grade being given only for the work you completed whilst present, and no additional marks being given
 - This can result in you failing the exam/subject
- إذا غادرت الاختبار، فلن تحصلوا على فرصة أخرى / موعد لاحق ، أو أي وقت إضافي لمتابعة الاختبار
 - سيتعين عليكم زيارة عيادة/ مستشفى طبية على الفور للحصول على شهادة طبية لتقديمها إلى مجلس الإختبار
 - قد يأخذ مجلس الاختبار بشهادتكم الطبية، أو قد لا يأخذ ذلك في الاعتبار- وهذا يرجع لهم، وليس للمدرسة
 - يمكن أن يؤدي ذلك إلى منحكم درجة فقط للعمل الذي أكملتموه خلال تواجدكم في الإختبار، ولن يتم إعطائكم درجات إضافية
 - يمكن أن يؤدي هذا إلى رسوبكم في الاختبار/ المادة

WHAT HAPPENS IF I HAVE ANY CONCERNS?

ماذا يحدث إذا كان لدي أية مخاوف؟



- If you have any exam concerns, please speak or email Ms. Terslov at the earliest opportunity

■ إذا كانت لديكم أية مخاوف بشأن الاختبارات، فيرجى التحدث أو إرسال بريد إلكتروني إلى السيدة تيرسلوف في أقرب فرصة

- JTerslov@durhamqatar.com

■ JTerslov@durhamqatar.com

- Exams can be stressful, if you feel it would be beneficial to you to speak about how you are feeling, please speak or email Ms. J Why at the earliest opportunity

■ يمكن أن تكون الامتحانات مرهقة، إذا شعرتتم أنه سيكون من المفيد لكم التحدث عما تشعرون به، فيرجى التحدث أو إرسال بريد إلكتروني إلى السيدة جاي واي في أقرب فرصة

- JWhy@durhamqatar.com

■ JWhy@durhamqatar.com

- We wish you lots of luck with your exams!

■ نتمنى لكم الكثير من التوفيق في اختباراتكم!